

- aus hochwertigem Steinzeug gefertigt
- made from high-quality stoneware
- fabriqué en grès de qualité haut de gamme
- realizzato in grès di alta qualità
- fabricat din ceramică de cea mai înaltă calitate
- vyrobený z vysoce kvalitní kameniny
- wykonano z wysokogatunkowej kamionki
- vyrobené z vysokokvalitnej kameniny
- kiváló minőségű kőagyagból készült
- yüksek kaliteli taştan üretilmiştir

- spülmaschinengeeignet
- dishwasher-safe
- peut passer au lave-vaisselle
- lavabile in lavastoviglie
- se poate spăla în mașina de spălat vase
- vhodný do myčky
- nadaje się do mycia w zmywarce do naczyń
- vhodné na umývanie v umývačke riadov
- mosogatógépben tisztítható
- bulaşık makinesi için uygundur



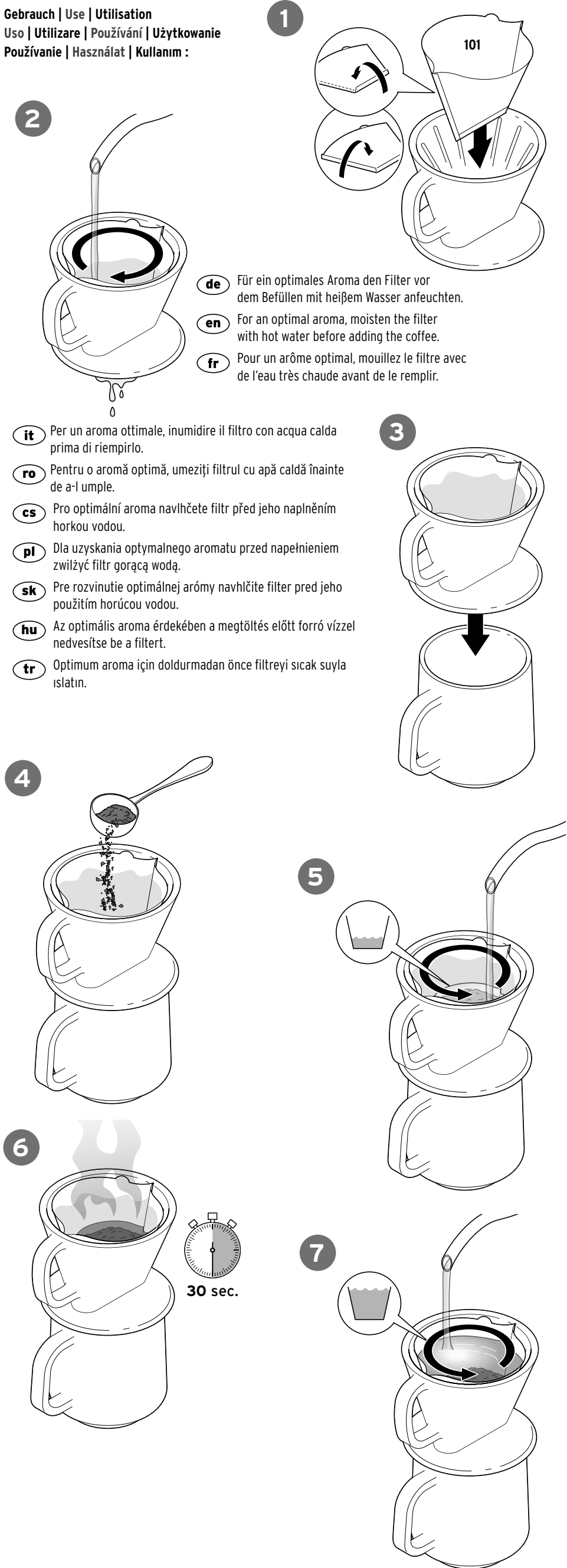
- Verwendung im Backofen bis max. 180 °C
- for use in the oven at max. 180 °C
- utilisation au four à 180 °C max.
- utilizzare in forno fino a max. 180 °C
- a se utiliza în cuptor la maximum 180 °C
- použití v troubě při teplotě max. 180 °C
- zastosowanie w piekarniku w temp. maks. 180°C
- použitie v rúre na pečenie pri teplote max. 180 °C
- sütőben max. 180 °C-ig használható
- fırında kullanım maks. 180 °C'ye kadar



- Verwendung in der Mikrowelle bei max. 600 W für 1 Minute
- for use in the microwave at max. 600 W for 1 minute
- utilisation au micro-ondes à 600 W max. pendant 1 minute
- utilizzare nel microonde a max. 600 W per 1 minuto
- a se utiliza în cuptorul cu microunde la maximum 600 W, timp de 1 minut
- použití v mikrovlnné troubě při max. 600 W po dobu 1 minuty
- zastosowanie w kuchence mikrofalowej przy maks. 600 W przez 1 minutę
- použitie v mikrovlnnej rúre pri výkone max. 600 W na 1 minútu
- mikrohullámú sütőben max. 600 W-on 1 percig melegíthető
- mikrodalgada kullanım azami 600 W, 1 dakika süreyle

- Nur zum Erwärmen von Speisen und Getränken geeignet – nicht zum Kochen oder Backen
- Only use the product for heating up food and beverages – not for cooking or baking
- Destiné uniquement à chauffer des aliments et des boissons – ne convient pas à la cuisson
- Adatto solo per riscaldare cibi e bevande – non adatto per cucinare o cuocere
- Potrivit doar pentru încălzirea alimentelor și băuturilor – a nu se utiliza pentru gătit sau copt
- Vhodný pouze k ohřívání jídel a nápojů – nikoliv k vaření nebo pečení
- Nadaje się wyłącznie do podgrzewania potraw i napojów – nie nadaje się do gotowania ani do pieczenia
- Vhodné len na zohrievanie pokrmov a nápojov – nevhodné na varenie alebo pečenie.
- Csak ételnek és italok felmelegítésére használható – főzésre vagy sütésre nem alkalmas
- Sadece yiyecek ve içecekleri ısıtmak için uygundur – ocakta veya fırında pişirmek için uygun değildir

Gebrauch | Use | Utilisation
Uso | Utilizare | Používání | Użytkowanie
Používanie | Használat | Kullanim :



de

Wichtige Hinweise

- Trinkbecher nie ohne Inhalt erwärmen!
- Mikrowelle: Verbrühungsgefahr! Um ein explosionsartiges Überkochen der Flüssigkeit (Siedeverzug) beim Herausnehmen zu vermeiden, einen mikrowellengeeigneten Löffel o.Ä. mit in die Flüssigkeit stellen. Vor dem Herausnehmen vorsichtig antippen und Flüssigkeit umrühren. Anleitung der Mikrowelle beachten.
- Verbrühungsgefahr! Achten Sie darauf, dass Filterhalter und Trinkbecher nicht überlaufen und der Filterhalter einen sicheren Stand hat! Halten Sie Kinder und Tiere fern von heißen Flüssigkeiten!
- Erhitztes Steinzeug ...
... nur mit Topflappen o.Ä. anfassen. Verbrennungsgefahr!
... nur auf hitzebeständigen trockenen Oberflächen abstellen (nicht auf empfindlichen Oberflächen wie z.B. Echtholz).
... nicht schockartig abkühlen oder auf kalten oder nassen Oberflächen abstellen. Bruchgefahr!

Reinigen

- Waschen Sie Trinkbecher und Filterhalter vor dem ersten und nach jedem weiteren Gebrauch mit warmem Wasser und etwas Spülmittel. Trinkbecher und Filterhalter sind für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.

en

Important information

- Never heat up the drinking cup without any contents!
- Microwave: Risk of scalding! To prevent the liquid contents exploding or overflowing when you take the product out (known as boiling delay), place a microwave-safe spoon or similar implement into the liquid contents. Carefully tap the product and stir the liquid contents before removing from the microwave. Refer to the instruction manual for your microwave.
- Risk of scalding! Make sure that the filter holder and drinking cup do not overflow and that the filter holder is stable! Keep children and pets away from hot liquids!
- When the stoneware is hot...
... only touch it with oven gloves or similar protection. Risk of burns!
... only put it down on heat-resistant, dry surfaces (and not on sensitive surfaces, such as natural wood).
... avoid sudden cooling or placing it on cold or wet surfaces. Risk of breakage!

Cleaning

- Wash the drinking cup and filter holder with warm water and a little washing-up liquid before using it for the first time and after every further use. The drinking cup and filter holder are also suitable for cleaning in the dishwasher.

fr

Consignes importantes

- Ne jamais réchauffer la tasse à vide!
- Micro-ondes: risque de brûlure! Pour éviter que le liquide ne surchauffe de manière intempestive (phénomène du retard à l'ébullition) à la sortie du micro-ondes, plongez une cuillère allant au micro-ondes ou un ustensile similaire dans le liquide. Tapotez l'article avec précaution avant de le sortir, puis remuez le liquide avec la cuillère. Respectez également le mode d'emploi de votre micro-ondes.
- Risque de brûlure! Veillez à ce que le porte-filtre et la tasse ne débordent pas et à ce que le porte-filtre soit stable! Tenez les enfants et les animaux à l'écart des liquides chauds!
- Quand le grès est chaud, ...
... ne le touchez qu'avec des maniques, etc. Risque de brûlure!
... ne le posez que sur des surfaces sèches insensibles à la chaleur (pas sur des surfaces sensibles comme le bois véritable, p. ex.).
... évitez de le refroidir brutalement ou de le poser sur des surfaces froides ou mouillées. Risque de cassure!

Nettoyage

- Avant la première utilisation et après chaque utilisation, lavez la tasse et le porte-filtre avec de l'eau chaude et un peu de liquide vaisselle. La tasse et le porte-filtre peuvent être nettoyés au lave-vaisselle.

it

Istruzioni importanti

- Non riscaldare mai il bicchiere senza contenuto!
- Microonde: rischio di scottature! Per evitare che bollendo il liquido trabocchi in modo esplosivo (ebollizione ritardata) al momento della rimozione, mettere nel liquido un cucchiaino per microonde o simile. Prima della rimozione picchiettare delicatamente e mescolare il liquido. Osservare le istruzioni del microonde.
- Pericolo di scottature! Assicurarsi che il portafiltro e il bicchiere non trabocchino e che il portafiltro abbia una posizione sicura! Tenere i bambini e gli animali lontani dai liquidi caldi!
- Grès riscaldato ...
... afferrarlo solo con presine o simili. Pericolo di ustioni!
... collocarlo solo su superfici asciutte e resistenti al calore (non su superfici sensibili come ad es. legno).
... non raffreddarlo bruscamente o collocarlo su superfici fredde o bagnate. Rischio di rottura!

Pulizia

- Pulire il bicchiere e il portafiltro con acqua calda e una piccola quantità di detergente prima di utilizzarli la prima volta e dopo ogni utilizzo. Il bicchiere e il portafiltro sono adatti per la pulizia in lavastoviglie.

ro

Instrucțiuni importante

- Nu încălziți niciodată paharul de băut fără conținut!
- Microunde: pericol de ardere! Pentru a evita ca lichidul să explodeze sau să se reverse când este scos (fenomen cunoscut ca fierbere întârziată), introduceți în lichid o lingură potrivită pentru microunde sau o ustensilă similară. Înainte de a o scoate, atingeți și amestecați cu atenție lichidul. Consultați, de asemenea, manualul de utilizare al cuptorului cu microunde.
- Asigurați-vă că portfiltrul și paharul de băut nu dau pe dinafară și că portfiltrul este stabil! Nu lăsați copiii și animalele de companie să se apropie de lichidele fierbinți!
- Când ceramica este fierbinte ...
... prindeți doar cu o mânășă pentru cuptor sau alt instrument similar. Risc de ardere!
... așezați doar pe suprafețe uscate, termorezistente (nu pe suprafețe sensibile, cum ar fi, de exemplu, lemnul natural).
... evitați răcirea bruscă și nu așezați pe suprafețe reci sau umede. Pericol de spargere!

Curățare

- Spălați paharul de băut și portfiltrul cu apă caldă și puțin detergent de vase înainte de a-l utiliza pentru prima dată și după fiecare utilizare ulterioară. Paharul de băut și portfiltrul pot fi spălate în mașina de spălat vase.

cs

Dôležitě pokyny

- Hrněk nikdy nezahřívajte bez obsahu!
- Mikrovlnná trouba: Hrozí nebezpečí popálení! Abyste zabránili explozivnímu překypění tekutiny (tzv. opožděný var) při vyjímání, vložte do tekutiny lžiči vhodnou do mikrovlnné trouby apod. Výrobku se před vyjmutím opatrně dotkněte a tekutinu zamíchejte. Dbejte také návodu k Vaší mikrovlnné troubě.
- Nebezpečí opaření! Dbejte na to, aby držák filtru a hrnek nepřetekl a držák filtru bezpečně stál! Horké tekutiny udržujte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat!
- Když je kamenina rozehrátá, ...
... dotýkejte se jí pouze kuchyňskými chňapkami nebo podobnými předměty. Hrozí nebezpečí popálení!
... postavte jí vždy pouze na žáruvzdorný a suchý podklad (nepokládejte ji na citlivý povrch, jako je např. pravé dřevo).
... náhle ji neochlazujte a nepokládejte ji na studený nebo mokrý povrch. Hrozí nebezpečí prasknutí!

Čištění

- Hrněk a držák filtru před prvním použitím a po každém dalším použití umyjte teplou vodou s trochou prostředku na mytí nádobí. Hrněk a držák filtru jsou vhodné také do myčky nádobí.

pl

Ważne wskazówki

- Nigdy nie podgrzewać pustego kubka!
- Kuchenka mikrofalowa: niebezpieczeństwo poparzenia! Aby podczas wyjmowania produktu z kuchenki mikrofalowej nie doszło do wykipienia cieczy w sposób wybuchowy (tzw. opóźniony moment wrzenia), należy włożyć do cieczy łyżkę lub podobny przedmiot, nadając się do użytkowania w kuchence mikrofalowej. Ostrożnie dotknąć naczynia i pomieszać ciecz, a dopiero potem wyjąć naczynie z komory kuchenki. Przestrzegać instrukcji obsługi kuchenki mikrofalowej.
- Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia! Należy uważać, aby nie przelać uchwytu filtra ani kubka oraz aby uchwyt filtra był ustawiony stabilnie! Dzieci oraz zwierzęta nie mogą mieć dostępu do gorących cieczy!
- Rozgrzanej kamionki dotykać tylko przez łapki do garnków itp. Niebezpieczeństwo poparzenia!
- Rozgrzaną kamionkę stawiać tylko na odpornych na wysokie temperatury, suchych powierzchniach (nie na powierzchniach wrażliwych, takich jak np. prawdziwe drewno).
- Unikać nagłego schładzania produktu oraz stawiania go na zimnych lub mokrych powierzchniach. Niebezpieczeństwo pęknięcia!

Czyszczenie

- Przed pierwszym użyciem oraz po każdym kolejnym użyciu należy umyć kubek oraz uchwyt filtra w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Kubek oraz uchwyt filtra nadają się do mycia w zmywarce do naczyń.

sk

Dôležitě upozornenia

- Hrnček nikdy nezohrievajte bez obsahu!
- Mikrovlnná rúra: Nebezpečenstvo obarenia! Aby ste predišli náhlemu vykypeniu tekutiny (tzv. skrytý var) pri vyberaní z mikrovlnnej rúry, vložte do tekutiny lyžicu vhodnú do mikrovlnnej rúry a pod. Pred vyberaním sa opatrne dotknite výrobku a tekutinu premiešajte. Rešpektujte aj návod na obsluhu vašej mikrovlnnej rúry.
- Nebezpečenstvo obarenia! Dbajte na to, aby držiak filtra a hrnček nepretiekli, a aby držiak filtra bezpečne stál! Deti a zvieratá udržiajte v bezpečnej vzdialenosti od horúcich tekutín!
- Horúcu kameninu ...
... uchopte len kuchynskými chňapkami a pod. Hrozí nebezpečenstvo popálenia!
... odkladajte len na žiaruvzdorné suché povrchy (neodkladajte na citlivé povrchy ako napr. povrchy z pravého dreva).
... náhle neochlazujte, ani neodkladajte na studený alebo mokrý podklad. Hrozí nebezpečenstvo rozbitia!

Čistenie

- Pred prvým použitím a po každom použití vyčistite hnček a držiak filtra teplou vodou a trochou čistiaceho prostriedku. Hrnček aj držiak filtra sú vhodné aj na čistenie v umývačke riadu.

hu

Fontos tudnivalók

- A bögrét soha ne melegítse üresen!
- Mikrohullámú sütő: forrázási sérülések veszélye! A folyadék robbanásszerű kifutásának (ún. forráspont eltolódás) megelőzése érdekében, tegyen egy mikrohullámú sütőben való használatra alkalmas kanalat vagy hasonlót a folyadékba. A kivétel előtt óvatosan rázogassa meg a terméket, és keverje meg a folyadékot. Vegye figyelembe a mikrohullámú sütő használati útmutatóját.
- Forrázásveszély! Ügyeljen arra, hogy a folyadék ne folyjon ki a filtertartóból és a bögréből, valamint hogy a filtertartó biztosan álljon!
- A gyermekeket és az állatokat tartsa távol a forró folyadékoktól!
- A felmelegített mázas kőedényt ...
... csak edényfogóval vagy hasonlóval fogja meg. Égési sérülések veszélye!
... csak hőálló, száraz felületre állítsa (ne helyezze kényes felületre pl. tömőfára).
... ne hűtse le hirtelen, és ne állítsa hideg vagy nedves felületre. Törésveszély!

Tisztítás

- Mosogassa el a filtertartót és a bögrét az első használat előtt és minden használat után meleg vízzel és egy kevés mosogatószerrel. A filtertartó és a bögre mosogatógépben is tisztíthatók.

tr

Önemli bilgiler

- Bardağı asla içerik olmadan ısıtmayın!
- Mikrodalgalı: Haslanma tehlikesi! Çıkarma esnasında patlama şeklinde sıvının (bilinen adıyla kaynamayı gecik tirmesi) taşmasını önlemek için, mikro dalgalara uygun bir kaşık vb. sıvının içine bırakılmalıdır. Ürünü çıkarmadan önce dikkatlice dokunun ve sıvıyı karıştırın. Mikrodalganızın kullanım kılavuzunu dikkate alın.
- Haslanma tehlikesi! Filtre tutucusunun güvenli bir şekilde yerleştirilmiş olmasına ayrıca filtre tutucusunun ve bardağın taşmamasına dikkat edin! Çocukları ve hayvanları sıcak sıvılardan uzak tutun!
- Isınmış taş malzemeyi ...
... sadece mutfağ bezi vb. ile tutun. Yanma tehlikesi!
... sadece ısıya dayanıklı bir altlık üzerine koyun (hassas yüzeyler örn. ahşap üzerine koymayın).
... şoklama yöntemi ile soğutulmasını ayrıca soğuk ya da ıslak yüzeylere konulmasını önleyin. Kırılma tehlikesi!

Temizleme

- Bardağı ve filtre tutucusunu ilk kullanımdan önce ve her kullanımdan sonra sıcak su ve bir miktar deterjanla yıkayın. Bardak ve filtre tutucusu, bulaşık makinesinde yıkamak için uygundur.

Artikelnummer | Product number | Référence | Codice articolo | Cod produs
Číslo výrobku | Numer artykułu | Číslo výrobku | Cikkszám | Ürün numarası :
609 879 / 609 880 / 615 979 / 632 930 / 632 931



www.tchibo.de/anleitungen • www.tchibo.de/instructions
www.fr.tchibo.ch/notices • www.tchibo.cz/navody
www.tchibo.pl/instrukcje • www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutatok • www.tchibo.com.tr/kilavuzlar

Made exclusively for: Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz • www.tchibo.pl • www.tchibo.sk • www.tchibo.hu • www.tchibo.com.tr • www.tchibo.ro